



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף פ"ד ע"א

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְעַד בֵּית אֵל לְאַתְקִנָּא אֶתְרִיָּה וּלְחַבְרָא לֹון בְּיַחְוּדָא שְׁלִים. דְּהָא מִנְגַב וְעַד בֵּית אֵל
אַשְׁתַּכַּח רָזָא דְחֻכְמָתָא כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

וַיֵּלֶךְ לְמַסְעָיו, כָּל אוֹתָן הַדְּרָגוֹת, דְּרָגָה אַחֶר דְּרָגָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. מִנְגַב וְעַד בֵּית אֵל,
לְתַקֵּן אֶת מְקוֹמוֹ וּלְחַבְרֵם בְּיַחְוּד שְׁלֵם, שֶׁהָרִי מִנְגַב וְעַד בֵּית אֵל נִמְצָא סוּד הַחֻכְמָה
כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

אֵל הַמְּקוֹם אֲשֶׁר הָיָה שָׁם אֶהְיֶה בְּתַחֲלָה, אֶהְיֶה בְּה' א', מֵאֵן אֶהְיֶה, דָּא בֵּית אֵל. אָכֵן
שְׁלָמָה כְּדָאמְרֵן. תּוֹ רָשִׁים וְאָמַר אֵל מְקוֹם הַמְּזִבַּח אֲשֶׁר עָשָׂה שָׁם בְּרֵאשׁוֹנָה דְּכְתִיב לִי
הַנִּרְאָה אֵלָיו. וּכְדִין וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יי. כְּדִין אֶתְדַבֵּק בְּמַהִימְנוּתָא שְׁלִימָתָא.

תרגום לעברית

אֵל הַמְּקוֹם אֲשֶׁר הָיָה שָׁם אֶהְיֶה בְּתַחֲלָה, אֶהְיֶה בְּה' א'. מִי אֶהְיֶה? זֶה בֵּית אֵל. אָכֵן
שְׁלָמָה, כְּמוֹ שֶׁאֶמְרֵנוּ. עוֹד רָשִׁים וְאָמַר, אֵל מְקוֹם הַמְּזִבַּח אֲשֶׁר עָשָׂה שָׁם בְּרֵאשׁוֹנָה,
שְׁכָתוֹב לֵה' הַנִּרְאָה אֵלָיו. וְאֵן וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם בְּשֵׁם ה', אֵן נִדְבֵק בְּאַמּוּנָה הַשְּׁלָמָה.

תא חזי, בקדמיתא סליק מתתא לעילא דכתיב וירא יי אל אברם. וכתיב ליי הנראה אליו. ודא הוא דרגא קדמא קדמון אבן שלמה (מסע נבנה וכתוב למסעו). ולכתר הלוח ונסוע הנגבה. דרגא בתר דרגא עד דאתעטר בדרום חולקיה ועדיה. לכתר סתים מלה כד סליק ואמר ליי סתם, דא עלמא עלאה. ומתמן נטיל בדרגין ונחית מעילא לתתא ואתדבק כלל באתריה כדקא יאות.

תרגום לעברית

בא ראה, בראשונה עלה ממטה למעלה, שכתוב וירא ה' אל אברם, וכתוב לה' הנראה אליו, וזו הדרגה הראשונה כמו שאמרנו אבן שלמה [מסע נבנה, וכתוב למסעו], ואחר כך הלוח ונסוע הנגבה, דרגה אחר דרגה, עד שהתעטר בדרום, חלקו וגורלו. אחר כך סתם הדבר כשעלה ואמר לה' סתם, זה העולם העליון, ומשם נסע בדרגות וירד ממעלה למטה, והכל נדבק במקומו כראוי.

טקסט הזוהר

והכא כד תסתכל בדרגין תשכח רזא דחכמתא עלאה. מה כתיב וילך למסעו מנגב מסטרא דימינא שירותא דעלמא עלאה סתימא עמיקא לעילא עד אין סוף, ונחית דרגא בתר דרגא (עד) מנגב ועד בית אל מעילא לתתא.

תרגום לעברית

וכאן כשתסתכל בדרגות, תמצא את סוד החכמה העליונה. מה כתוב? וילך למסעו מנגב. מצד הימין, ראשית העולם העליון הנסתר העמק למעלה עד אין סוף. וירד דרגה אחר דרגה [עד] מנגב ועד בית אל, ממעלה למטה.

וּכְתִיב וַיִּקְרָא שֵׁם אֲבָרָם בְּשֵׁם יְיָ אֲדָבֶק יַחֲוֹדָא בְּאַתְרֵיהּ כְּדָקָא יָאוּת דְּכְתִיב אֶל מְקוֹם
הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר עָשָׂה שֵׁם בְּרֵאשׁוֹנָה. מֵאִי אֲשֶׁר עָשָׂה שֵׁם, דְּסָלִיק לָהּ מִתַּתָּא לְעִילָא.
וְהַשְׁתָּא נְחִית בְּדִרְגִין מְעִילָא לְתַתָּא, בְּגִין דְּהִיא לָא תַעֲדִי מֵאֲנוּן דִּרְגִין עֲלֵאִין, וְאֲנוּן לָא
יַעֲדוּן מִנָּה, וַיִּתְיַחַד כָּלָא בְּיַחֲוֹדָא חָדָא כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

וּכְתוּב וַיִּקְרָא שֵׁם אֲבָרָם בְּשֵׁם ה'. נִדְבֶק הַיַּחֲוּד בְּמִקוֹמוֹ כְּרָאוּי, שְׁכָתוּב אֶל מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ
אֲשֶׁר עָשָׂה שֵׁם בְּרֵאשׁוֹנָה. מֵה זֶה אֲשֶׁר עָשָׂה שֵׁם? שֶׁהֶעֱלָה אוֹתָהּ מִמַּטָּה לְמַעְלָה, וְעִכְשָׁו
יֵרֵד בְּדִרְגוֹת מִמַּעְלָה לְמַטָּה כִּדִּי שְׁלֹא תִזְוֶי מֵאוֹתָן הַדִּרְגוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת וְהֵם לֹא יִזְוֶו
מִמֶּנָּה, וַיִּתְיַחַד הַכֹּל בְּיַחֲוּד אֶחָד כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

כְּדִין אֲתַעֲטֵר אֲבָרָהֶם וְהָיָה חוּלֵק עֲדִבְיָה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא וְדָאִי. וְכַאֲיִן אֲנוּן צְדִיקֵינָא
דְּמִתְעַטְרִי בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא וְהוּא מִתְעַטֵּר בְּהוּן. וְכַאֲיִן אֲנוּן בְּעֵלְמָא דִּין וְזַכָּאִין
אֲנוּן בְּעֵלְמָא דְאַתִּי. עֲלִיָּיהוּ כְּתִיב, (ישעיה ס) וְעַמָּה כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִרְשׁוּ אֶרֶץ.
וּכְתִיב, (משלי ד) וְאֹרַח צְדִיקִים כָּאוֹר נֹגֵה הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד נֶכּוֹן הַיּוֹם.

תרגום לעברית

אֲזִי הִתְעַטֵּר אֲבָרָהֶם וְהָיָה לְחֵלֶק גּוֹרְלוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְדָאִי. אֲשֶׁרֵיהֶם הַצְדִּיקִים
שֶׁמִּתְעַטְרִים בְּקְדוּשַׁת בְּרוּךְ הוּא וְהוּא מִתְעַטֵּר בָּהֶם. אֲשֶׁרֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאֲשֶׁרֵיהֶם
בְּעוֹלָם הַבָּא. עֲלֵיהֶם כְּתוּב (ישעיה ס) וְעַמָּה כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִרְשׁוּ אֶרֶץ, וּכְתוּב
(משלי ד) וְאֹרַח צְדִיקִים כָּאוֹר נֹגֵה הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד נֶכּוֹן הַיּוֹם.

אָזלו, כַּד מָטוּ בְּחַד בִּי חָקֵל יִתְּבוּ. פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר (תהלים כה) פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי וְגו'. הָאִי קָרָא אֵת לְאַסְתִּכְּלָא בֵּיהּ, וְהָא אוֹקִימָנָא לִיהּ בְּכַמָּה אַתְר. אָבֵל בְּהָאֵי קָרָא מַלְיָן סְתִימִין אֵת בֵּיהּ. פָּנָה אֵלַי. וְכִי דוֹד אָמַר פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי. אֵלָא בְּגִין דִּרְגָא דִּילִיהּ דִּאִיהּ אֶתְעֵטֵר בֵּיהּ קֶאֱמַר. תְּנָה עֲזָה לְעִבְדָּךְ, תְּנָה עֲזָה דָא עֲזָה עֲלָאָה כְּדַכְתִּיב, (שמואל א ב) וַיִּתֵּן עֲזָה לְמַלְכוֹ. מֵאֵן מַלְכוֹ דָא מַלְךְ סְתָם מַלְכָא מְשִׁיחָא. אוּף הֵכָא לְעִבְדָּךְ דָא מַלְכָא מְשִׁיחָא כְּדִאֲמַרְן מַלְךְ סְתָם.

תרגום לעברית

הָלָכוּ, כְּשֶׁהִגִּיעוּ לְשֹׁדָה אַחַד יֵשְׁבוּ. פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, (תהלים כה) פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי. בַּפִּסּוּק הַזֶּה יֵשׁ לְהַסְתַּכֵּל בּוֹ, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ אוֹתוֹ בְּכַמָּה מְקוֹמוֹת. אָבֵל בַּפִּסּוּק הַזֶּה דְּבָרִים נִסְתָּרִים יֵשׁ בּוֹ. פָּנָה אֵלַי - וְכִי דוֹד אָמַר פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי? אֵלָא בְּעֵבֹר דִּרְגָתוֹ שֶׁהוּא מִתְעַטֵּר בָּהּ הוּא אָמַר. (שם פו) תְּנָה עֲזָה לְעִבְדָּךְ - תְּנָה עֲזָה זֶה הָעֵז הָעֲלִיּוֹן, כְּכַתוּב (שמואל א ב) וַיִּתֵּן עֲזָה לְמַלְכוֹ. מִי מַלְכוֹ? זֶה מַלְךְ סְתָם, מַלְךְ הַמְּשִׁיחַ. אַף כָּאֵן לְעִבְדָּךְ זֶה מַלְךְ הַמְּשִׁיחַ, כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ מַלְךְ סְתָם.

טקסט הזוהר

וְהוֹשִׁיעָה לְבֵן אִמָּתָךְ, וְכִי לֹא הָיָה בְּרִיָּה דִּישִׁי אִיהּ עַד דִּאִיהּ אָמַר בְּשִׁמָּא דְאַמִּיָּה וְלֹא בְּשִׁמָּא דְאַבּוּי. אֵלָא הָא אוֹקִימָנָא דְכַד יִיתִי בֵּר נָשׁ לְקַבֵּל מַלְכָּה עֲלָאָה לְאַדְכָּרָא, בְּעִי לְמַהֲרָה בְּמַלְכָּה דִּאִיהּ וְדִאִי. וְעַל דָּא אֲדַכְּרָ לְאַמִּיָּה וְלֹא לְאַבּוּי. וְתוּ הָא תַּנְיִנָן (ד'א ל'ג דהא) דָּדָא מַלְכָּה כְּדִקְאֲמַרְן.

תרגום לעברית

וְהוֹשִׁיעָה לְבֵן אִמָּתָךְ - וְכִי לֹא הָיָה בֶּן יִשִּׁי הוּא, עַד שֶׁאָמַר בְּשֵׁם שֶׁל אִמּוֹ וְלֹא בְּשֵׁם שֶׁל אָבִיו? אֵלָא הֵנָּה הַקְּמָנוּ, שֶׁכָּאֲשֶׁר יָבֹא אָדָם לְקַבֵּל דְּבַר עֲלִיּוֹן לְהַזְכִּיר, צָרִיךְ לְלַכֵּת בְּדָבָר שֶׁהוּא וְדִאִי, וְעַל כֵּן הַזְכִּיר אֶת אִמּוֹ וְלֹא אֶת אָבִיו. וְעוֹד, הֵנָּה שְׁנִינּוּ [שְׁהָרִי] שֶׁזֶּה מַלְכָּה

טקסט הזהיר

אמר רבי שמעון תא חזי, מה כתיב ויהי ריב בין רעי מקנה אברם, רב כתיב חסר יוד, דבעא לוט למהדר לפולחנא נוכרא דפליחי יתבי ארעא, וסופיה דקרא אוכח דכתיב והפנעני והפריזי אז יושב בארץ. ומנלן דלוט אהדר לסרחניה לפולחנא נוכרא, דכתיב ויסע לוט מקדם. מאי (לעיל עד ב) מקדם, מקדמונו של עולם. כתיב הכא ויסע לוט מקדם וכתיב ויהי בנסעם מקדם מה להלן נטילו מקדמונו של עולם אוף הכא כן.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, בא ראה מה כתוב. ויהי ריב בין רעי מקנה אברם, רב כתוב חסר יו"ד. שרצה לוט לחזור לעבודה הזרה שעובדים יושבי הארץ, וסוף הכתוב מוכיח, שכתוב והפנעני והפריזי אז יושב בארץ. ומנין לנו שלוט חזר לסורו הרע לעבודה זרה? שכתוב ויסע לוט מקדם. מהו מקדם? מקדמונו של עולם. כתוב כאן ויסע לוט מקדם, וכתוב ויהי בנסעם מקדם. מה להלן נסיעה מקדמונו של עולם - אף כאן כן.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ד ע"ב) ♦

טקסט הזהיר

כיון דיידע אברהם דלוט להכי נטי לביה. מיד ויאמר אברם אל לוט וגו' הפרד נא מעלי. לית אנת כדאי לאתחברא בהדאי. כדין אתפרש אברהם מניה ולא בעא למיהך ולאתחברא עמיה, דכל מאן דיתחבר לתייבא סופיה למיהך אבתריה ולא תענש

תרגום לעברית

כיון שידע אברהם שלכה נטה לבו של לוט, מיד - ויאמר אברם אל לוט וגו' הפרד נא מעלי. אינה כדאי להתחבר עמי. אז נפרד ממנו אברהם ולא רצה ללכת ולהתחבר עמו, שכל מי שמתחבר לרשע, סופו ללכת אחריו ולהענש בגללו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

